

L'UNITÉ ACQUISE/AFTER UNITY

"Imagine!" wrote John Lennon. Imagine the national unity question were finally solved. What issues should the country turn to then? Two prominent Canadians give us their views.

« Imagine ! » a écrit John Lennon. Imaginez la question de l'unité canadienne enfin résolue. Dans cette éventualité, sur quels enjeux le pays devrait-il se pencher ? Deux personnalités canadiennes nous donnent leurs points de vue.

Guy Laforest

THE GREAT CANADIAN PARADOX MEETS THE REALITY PRINCIPLE

Almost ten years after the failure of the Meech Lake Accord, our regime remains paralyzed. In Ottawa and Quebec City, the major players are as bitter as ever. Like two aging prize fighters, Jean Chrétien and Lucien Bouchard circle one another, each unable to land a knockout blow. Their dance symbolizes our political impotence.

The people of Canada and Quebec deserve better than the cocktail of acrimony and resentment being served up by their current leaders. They are worthy of higher challenges. So what should preoccupy us if the unity issue is ever successfully resolved? There are many tasks we could set ourselves that would increase the well-being of linguistic and ethnic minorities not only in this country, but throughout the world. I think Canadians should also seriously examine the nature and state of their federal institutions.

If one had to write a book on political tragedy in the 20th century, the pages about Canada would be few and far between. I shall not be sad when I tell my children this. However, it would be wrong to conclude that nothing can be learned from our country's history. One feature of the Canadian experience that can edify our contemporaries is the relationship between federalism and Quebec. I call this "The Great Canadian Paradox."

Since 1945, no province has tried harder than Quebec to reform the institutions of Canadian feder-

Ovide Mercredi

UN CANADA UNI : COMPRENDRAIT-IL LES AUTOCHTONES ?

Imaginons qu'à un certain moment, dans le futur, le Canada trouve une solution satisfaisante aux défis que pose l'existence de deux nations à l'intérieur d'un même pays. Demandons-nous ensuite quels devraient être, le lendemain, nos préoccupations nationales et nos buts ? Quels nouveaux défis pourraient ou devraient combler le vide qui va s'ensuire ?

Malheureusement, pour la plupart des Canadiens, l'unité nationale est un problème qui ne touche que l'État, majoritairement anglophone, et ses minorités francophones. Mais le peuple autochtone voit d'une façon différente l'avenir du pays et la question de l'unité. L'unité canadienne n'est pas exclusivement le fait du colonisateur blanc, pas plus que le peuple autochtone n'est destiné à subir l'exil, hors de sa terre ancestrale. J'imagine donc deux scénarios possibles au lendemain des débats sur l'unité, celui d'un Canada où règne l'exclusion, celui d'un Canada inclusif.

Le premier scénario, celui d'un Canada fermé, suppose que le Québec et le reste du Canada en sont arrivés à une entente qui réunit anglophones et francophones mais qui exclut, une fois de plus, les peuples autochtones des pourparlers sur l'unité. Est-ce un scénario trop cynique ? Peut-être. Mais l'histoire, et notre expérience actuelle au Canada, offrent plusieurs exemples d'une telle marginalisation des peuples autochtones. Il suffit d'évoquer la vision qui a inspiré

alism. Yet, insofar as these efforts have often taken the shape of a drive for sovereignty, they have probably also been the biggest obstacle to a successful transformation of the federation. Thus, Quebec simultaneously fuels and chokes the reform engine.

But the paradox can take a different shape.

The Canadian state and Canadian intellectuals are the champions of federalism. Canada was the sponsor of an international organization called the Committee for a Forum of the Federations, which held an eventful major conference this past October in Mont-Tremblant, Quebec. Former Ontario premier, Bob Rae, played a pivotal role in this forum. The meeting's goal was to develop a network of experts and civil ser-

If the question of national unity
ever ceased to occupy centre stage,
finding new ways to institutionalize the
federal principles to which Canadians
have long paid lip service is one
obvious challenge to which we could
and should turn our attention.

vants with differing perspectives on the theory and practice of federalism. It is not yet known whether such a network was created, but media reports made clear that the participants, even the Canadian participants, did bring differing perspectives on federalism.

Why should Canada play a leading role in this network? Michael Ignatieff gave one answer at the beginning of this decade: "Other people besides Canadians should be concerned if Canada dies. If federalism can't work in my Canada, it probably can't work anywhere."

Canadians champion federalism, but since the last Quebec referendum there has been almost no sustained evaluation of the federal political system in this country. Many people believe such an examination would play into the hands of separatists. My own view is that if the question of national unity ever ceased to occupy centre stage, finding new ways to institutionalize the federal principles to which Canadians have long paid lip service is one obvious challenge to which we could and should turn our attention.

The Supreme Court of Canada, in its decision last year on the reference case concerning the secession of Quebec, identified four principles at the heart of our political and legal systems: federalism; democracy; constitutionalism and the rule of law;

la Confédération de 1867 et, plus récemment, l'Accord du lac Meech.

Il sera question du deuxième scénario, celui d'un Canada inclusif, plus tard. Commençons par évoquer ce qu'il adviendrait dans le cas dans un Canada fermé — le « lendemain ».

J'ai peine à imaginer qu'une telle chose puisse encore se produire. Comment l'unité nationale pourrait-elle être réalisée sans la participation du peuple qui possède un droit ancestral sur le sol que le Canada revendique comme son territoire ?

Les peuples autochtones ont toujours craint qu'une démarche entreprise pour rebâtir le Canada sans eux ne réussisse qu'au prix de leurs droits, y compris leur souveraineté sur leurs pays et territoires. Dans ce scénario, ces craintes s'avèrent fondées.

La raison invoquée par le gouvernement du Canada pour exclure une fois de plus les peuples autochtones, est la même que lors des négociations sur l'Accord du lac Meech. On nous a dit que nos revendications compliqueraient les choses et détourneraient l'attention de la question essentielle à la survie du pays — le statut du Québec à l'intérieur du Canada. On nous a assuré que la question de notre place au sein au Canada serait abordée plus tard, une fois réalisée l'unité entre le Québec et le reste de la fédération. Dans ce scénario, seulement deux groupes sont considérés comme étant les architectes naturels de la survie du Canada : les Anglais et les Français.

Ce grand exploit (du moins ce qui paraît tel aux yeux du colonisateur) est accueilli avec allégresse dans tout le pays, sauf dans les communautés autochtones. Les deux titans ont fini de se disputer des miettes de pouvoir et de juridiction — c'est leur façon de bâtir l'unité — mais que reste-t-il en partage aux peuples autochtones ?

Une fois de plus, les gouvernements n'ont pas compris que d'accepter les peuples autochtones comme partenaires égaux dans le processus de fondation d'un nouveau Canada est la seule voie vers la justice et la réconciliation. Il n'en n'existe pas d'autre. Sans la participation des peuples autochtones, nul ne trouvera l'intangible ingrédient nécessaire pour mettre fin aux désaccords, à la séparation et aux conflits régionaux. Établir la paix entre le Québec et le reste du pays sans réaliser l'unité avec les peuples autochtones, c'est répéter le geste des Pères blancs de la Confédération à Charlottetown : bâtir un pays à l'intention de deux races sans tenir compte des premiers habitants, comme si la question ne les concernait pas, comme s'ils étaient un obstacle au rêve de construire un nouveau pays.

On est en droit de se demander si les politiciens

and, finally, respect for the rights of minorities. The judgement was an ode to the nobility and pre-eminence of federalism in Canada. However, I think the Supreme Court neglected the content of our two most important legal documents, the *Constitution Acts of 1867 and 1982*.

In 1867, the Canadian Dominion was part of the British Empire. A hierarchical structure was created, with Westminster above the Dominion and the provinces subordinate to Ottawa. British politicians and civil servants were among the Fathers of Confederation, and they made sure the imperial principle would be at least as important as the federal one in the institutional balance of the time. Throughout the 20th century, Canada has gradually liberated itself from Westminster's imperial control over our politics.

However, the same point cannot be made with regard to the relationship between Ottawa and the provinces. Beyond the symbolism of the constitutional monarchy, Ottawa has retained a wide array of powers over the provinces that have more to do with imperialism than with federalism — for instance, the ability to legislate in all fields, to move into the competences of the provinces, and to reserve and disallow provincial legislation. That they are seldom used does not render these powers non-existent. Moreover, their mere existence creates a certain climate, a national

Beyond the symbolism of the constitutional monarchy, Ottawa has retained a wide array of powers over the provinces that have more to do with imperialism than with federalism. That they are seldom used does not render these powers non-existent.

political habit of seeing Ottawa as the senior government and the others as distant juniors. Beyond the customary rhetoric concerning the number and identity of "nations" within Canada, this imbalance is the real, lasting status quo.

If Canadians are as serious as their central government claims about federalism, then the legal and political relationships between Ottawa and the provinces should be rebuilt around co-ordination rather than subordination. This point has been made eloquently by the champions of federalism in Quebec, from the late André Laurendeau, to such a respected figure as Claude Ryan.

blancs réalisent que l'avenir appartient à tous et non seulement à quelques élus. À titre de peuples distincts, les populations autochtones ont le droit de forger leur propre destinée; continuer de les exclure compromet l'immense potentiel qu'offre ce pays qui se glorifie d'être un refuge pour des gens de cultures différentes.

L'argument selon lequel le rôle que nous aurons à jouer dans l'avenir du pays pourra être discuté qu'une fois l'unité nationale achevée ne tient pas compte de notre histoire. Nous avons vécu sur ces terres pendant des siècles. Anglais et Français y auraient-ils davan-

La réaffirmation du statu quo — celui des « deux peuples fondateurs » — c'est la trahison d'une vision plus noble qui réclame l'établissement d'un nouveau pays incluant tous les citoyens, y compris les peuples autochtones.

tage droit que nous ? Si oui, au nom de quel principe ? Celui du droit d'occupation ? Celui de la supériorité raciale ? Nos origines dans ce pays précèdent de plusieurs siècles l'arrivée des colons français et anglais. Comment ne pas tenir compte de ce fait ?

Nous reconnaissons que la participation des peuples autochtones à la restructuration du Canada peut rendre plus complexe la quête de l'unité. Mais les exclure, sous prétexte que trop de défis augmentent les chances d'échec des pourparlers, est malhonnête et lâche. Favoriser l'opportunisme politique plutôt que d'affronter la réalité va à l'encontre des principes de démocratie et de justice chers au coeur des Canadiens.

La réaffirmation du statu quo — celui des « deux peuples fondateurs » — c'est la trahison d'une vision plus noble qui réclame l'établissement d'un nouveau pays incluant tous les citoyens, y compris les peuples autochtones. En perpétuant le mythe des « deux peuples fondateurs » le Canada choisit de demeurer un état-nation enraciné dans une identité nationale désuète. Malheureusement, pour la plupart des Canadiens qui ont voté « oui » lors du référendum pour décider si le Québec devait demeurer dans la Confédération, l'exclusion des peuples autochtones était un faible prix à payer pour préserver l'unité nationale. Très canadien, n'est-ce pas ?

Quelque part au Canada, une Ancienne hoche la tête, incrédule. Gentiment, elle dit à ses petits-enfants : « Mes enfants, les Blancs ne sont pas encore prêts à nous accepter. Nous devons attendre. La route

As a guiding star, federalism was not as important in 1867 as the Supreme Court has claimed. Nor was it in 1982. Most experts recognize that the *Charter of Rights* has weakened the place of the federal principle in our political culture. The first section of the *Charter* establishes that there are reasonable limits to the exercise of rights in a “free and democratic society.” Whenever judges have to interpret this key part of the *Charter* in constitutional disputes, they are not instructed to take into consideration the federal nature of Canada. If federalism is our guiding star, shouldn't our *Charter* proclaim to the world that we are a free and democratic *federation*?

So if the unity issue is ever laid to rest, modernizing institutions to make them compatible with the spirit of federalism should occupy centre stage in Canadian politics. This would involve, first and foremost, a new mechanism for judicial appointments. Supreme Court

Jean Chrétien has the powers of an emperor. Around the prime minister, according to Donald Savoie, “Dissent, let alone defiance, is nonexistent.”

justices should not merely be designated by the prime minister. This process has nothing to do with federalism and it weakens the legitimacy of the tribunal.

The same argument must be made with regard to the Senate. In modern federations, such as Belgium and Germany, second legislative chambers are effective channels of co-ordination between partners. The Canadian federation has no permanent, day-to-day mechanism for this co-ordination. Ronald Watts, a former Principal of Queen's University and Canada's pre-eminent expert on federalism, has this to say about our Senate: “Where senators are appointed by the federal government, as in Canada, they have the least credibility as spokespersons for regional interests, even when they are residents of the regions they represent.”

All too often in Canada, reinforcing federalism means strengthening the central government. A reformed Senate would give us a healthier federation by enabling provincial authorities to participate in making legislation at the centre, thereby placing additional checks and balances in the working of our institutions.

Championing federalism in Canada will also require curtailing the powers of the prime minister. Jean Chrétien has the powers of an emperor. Around the prime minister, according to Donald Savoie, “Dissent, let alone defiance, is nonexistent,” and, “[C]oncentrating so much power in the hands of one individual and a handful of

qui s'étend devant nous ne sera pas facile. Ce fut difficile pour nous, et pour vous ce sera peut-être pire, mais nous ne devons jamais cesser d'espérer. Le moment viendra où les gouvernements blancs devront honorer la promesse faite à notre peuple il y a longtemps. Le Créateur est bon. Un jour, notre route deviendra plus facile. Soyez patients, chers enfants, vous verrez ce jour de vos propres yeux.»

Quelque part ailleurs, une ligne hydro-électrique s'effondre avec fracas sur le « NOUVEAU CANADA ». Dans les salles d'assemblées autochtones de tout le pays, un débat sur la grande trahison fait rage. Certains leaders des Premières Nations recommandent la désobéissance civile non-violente. Pour la première fois, plusieurs Autochtones admettent que la séparation et la souveraineté des Premières Nations est la seule option valable.

Ailleurs, dans les antres du pouvoir du Nouveau Canada, les forces policières sont mises en état d'alerte dans le but de maintenir la paix et l'ordre. Partout au pays, les politiciens blancs exhortent au calme les Autochtones. Une délégation, composée d'Anciens et leaders influents des Premières Nations, se rend aux Nations Unies pour obtenir le respect de nos droits légitimes, y compris notre droit à l'autodétermination. Les peuples autochtones du monde entier se joignent à la demande d'établir un mécanisme parrainé par les Nations-Unies, afin de libérer les peuples et les terres autochtones de toute emprise coloniale. Anciens et visionnaires autochtones accueillent ce geste comme l'accomplissement d'anciennes prophéties annonçant l'établissement d'un nouveau monde de paix et d'harmonie pour tous les peuples, plutôt qu'un monde contrôlé par les États-nations.

Entre-temps, le Nouveau Canada célèbre avec arrogance sa chère unité. Et la vie continue dans le reste du pays.

L'unité d'un pays est une chose exigeante. Ni les mythes patriotiques, ni la fierté à l'égard de ce pays, si beau soit-il, ne suffisent à la réaliser. Ainsi que les pères d'un Canada nouveau — un Canada qui aurait enfin résolu la question de son unité — le découvrirait, l'unité nationale *per se* doit céder le pas à la satisfaction des besoins de la population.

Un pays, c'est plus qu'un ensemble d'institutions gouvernementales — locales, provinciales ou nationales. C'est certainement plus qu'une « identité nationale » fictive ou qu'un drapeau symbolique. C'est plus que son art, sa musique ou son cinéma.

Ce qui donne un sens au pays, c'est sa population et les besoins de celle-ci. C'est la sauvegarde de son cadre naturel et de toutes les formes de vie qui s'y déploient;

courtiers is fraught with danger." Changing the way Supreme Court judges are nominated and redesigning the Senate would significantly reduce the powers of the prime minister.

What else could be done? I think our current practice of ad hoc federal-provincial conferences should be replaced by a Federal Council, co-chaired by the prime minister and by a representative from the group of premiers. The current process, which allows Ottawa to dictate the agenda and control the meetings, reflects much that is wrong with federalism in Canada.

No matter what happens to the Canadian federation in the years to come I will, of course, teach my kids that Canada deserves its reputation as an extraordinary country. However, I will add that our political system does not measure up to our fame abroad. We talk more about federalism than we practice it in our institutions. If we can ever get beyond the impasse with Quebec, we should act more and talk less.

There are other things we could do. A country such as Canada has a great deal to teach the world and Quebec could make a huge contribution.

Isaiah Berlin, one of the great minds of our century, believed a world reduced to a single culture would be a world without culture. Working in partnership, Canada and Quebec could make wonderful contributions to the emerging world-wide debate concerning linguistic and cultural diversity. All languages are gems that add richness to human life. And a key defining characteristic of Canada is that it is home to two idioms — English and French — that are spoken and studied in every corner of the world.

The two languages have fostered competing cultural identities in Canada, and in Quebec, where they reverse roles of majority and minority. A distinct —

Two languages have fostered competing cultural identities in Canada, and in Quebec, where they reverse roles of majority and minority. A distinct — and praiseworthy — attitude towards diversity has come out of this tension.

and praiseworthy — attitude towards diversity has come out of this tension. Canada's ability to accommodate the struggle between English and French in its public institutions is what renders the Canadian political experiment edifying in such places as Spain, South Africa and Eastern Europe.

c'est la permanence de la société dans la paix et la convivialité. Bref, c'est la qualité de vie dont jouissent tous ses citoyens — et non pas seulement les plus riches ou les plus chanceux d'entre eux.

Les besoins des Autochtones sont aujourd'hui nombreux et divers. Pendant des années, on nous a maintenus dans l'isolement et l'exclusion et l'on a bafoué nos droits. Cela a entraîné pour nous l'exil loin de nos terres ancestrales, le démantèlement de notre économie et le déclin de notre culture traditionnelle. On a nié notre droit à l'autonomie, et l'on nous a réduits à l'état de pauvreté déplorable qui nous caracté-

On a nié notre droit à l'autonomie, et l'on nous a réduits à l'état de pauvreté déplorable qui nous caractérise aujourd'hui dans tout le Canada.

térise aujourd'hui dans tout le Canada.

Or, fermer les yeux sur les besoins des Autochtones, ainsi que les élites politiques et économiques du Canada l'ont trop souvent fait, ou les ignorer parce qu'ils seraient périphériques à l'édification d'un pays uni et fort, ne peut que compromettre l'avenir de ce pays lui-même. Depuis longtemps, le Québec soutient que l'unité ne peut plus prendre appui sur des concepts fédéraux périmés.

Autrement dit, le temps est venu de construire ici un pays plus juste ; affirmer cela, c'est dire que le Canada est perfectible. À cette fin, édifier un pays reposant sur des principes d'inclusion et de partage serait largement préférable à la perpétuation d'un État qui sert avant tout les besoins des citoyens. Dans cette nécessaire entreprise, nous devons prendre en compte les attentes et les aspirations de tous : celles des Autochtones comme celles des minorités visibles et des femmes, celles de l'Ouest comme celles du Québec.

Les Autochtones aspirent principalement à se réapproprier, pour les mettre en valeur, leurs cultures et leurs langues battues en brèche ; à posséder leur territoire ainsi que les richesses qui s'y trouvent ; à restaurer leur économie ; à se doter à nouveau de gouvernements qui, fondés sur le concept indigène de démocratie par consensus, apporteront à leurs populations la gouvernance que le Canada n'a pas su leur offrir.

Notre vision des choses fait une large place au respect des droits civiques et humains ainsi qu'à la liberté, pour chaque individu, de participer à la vie du pays sans être en butte à la discrimination, au racisme ou à la pauvreté. Dans un Canada qui ne freinerait plus leurs aspirations, nos peuples pourraient enfin

In 2001, Canada will host the next Summit of the Americas in Quebec City. Beyond the inevitable rhetoric about the enlargement of NAFTA, I think the political integration of the Americas will soon be a pressing issue. Considering the hemisphere's population will reach one billion circa 2025, this will not be a small task.

Canada could play an important role in facilitating the political dialogue between the United States and Latin American countries. In the recent past, Canada has had reasonable success in cultivating stronger ties with Latin America. We have become

Alas, the reality principle cannot be denied for long. In truth, one only need look at our political scars and wrinkles to appreciate how difficult it will be to reach an equilibrium between the competing claims of unity for Canada and autonomy for Quebec. The reality is we have not yet found one.

active members of the Organization of American States, and established strong bilateral relationships — allowing us to act as a countervailing force to the US — with countries such as Mexico and Chile, to name but two.

At a more modest level, Quebec has also developed a dynamic presence in the region through its network of delegations and offices. Quebec has a Catholic past; the nerve it takes to develop, in North America, a technologically advanced society that functions in a language other than English; and an understanding of the relationship between individual and community steeped in Thomistic social and political theory. Moreover, Quebec is currently producing an impressive number of Spanish-speaking students in its élite network of international schools. These are all invaluable assets when dealing with Latin America.

Thus Canada and Quebec could jointly strive to place issues of cultural diversity and social justice on the integration agenda in the Americas.

So if Canadians ever get beyond the unity issue, the future looks promising in several respects. But, alas, the reality principle cannot be denied for long. In truth, one only need look at our political scars and wrinkles to appreciate how difficult it will be to reach an equilibrium between the competing

être eux-mêmes et progresser dans la voie qui est la leur, tout en participant activement à la vie du pays.

Supposons donc que le Canada atteigne cette unité tant espérée. Supposons que le fédéralisme ait été transformé de façon à satisfaire aux besoins de tous : ceux des Autochtones, ceux du Québec, ceux des minorités visibles, ceux des femmes, ceux de l'Ouest. J'aimerais toutefois rappeler que toutes ces victoires n'auront de sens que si elles sont soutenues par une action concertée des gouvernements et de la population. Cela étant acquis, que reste-t-il à faire, au lendemain du grand jour ?

Premièrement, il reste à améliorer la condition autochtone. Pour la première fois dans l'histoire du Canada, la Constitution proclame la nécessité de mesures concrètes à l'appui des droits des Autochtones : Premières Nations, Inuit et Métis. Seules de telles garanties constitutionnelles peuvent mettre un terme à la marginalisation.

La première mesure qui s'impose, dans ce Canada nouveau, c'est d'élargir les perspectives d'avenir des jeunes Autochtones. Pour ces derniers, comme pour leurs peuples, les voies de l'avenir sont demeurées bouchées jusqu'à maintenant, dans un pays pourtant l'un des plus riches au monde.

Grâce à la réforme constitutionnelle, les Autochtones n'ont plus à faire la preuve des droits que divers traités leur ont conférés en matière de territoire, de richesses naturelles et d'autonomie gouvernemen-

La première mesure qui s'impose, dans ce Canada nouveau, c'est d'élargir les perspectives d'avenir des jeunes Autochtones.

tales. Plutôt que de gaspiller leurs maigres ressources humaines et financières à faire reconnaître leurs droits par des gouvernements blancs, ils peuvent désormais canaliser leurs énergies vers la restauration de leurs cultures, de leurs langues et de leurs économies.

Deuxièmement, il reste à assurer le bien-être de toute la population. Pour mettre fin à la pauvreté, il faut créer un régime pancanadien où seront impliqués tous les gouvernements, y compris les gouvernements autochtones désormais reconnus par la nouvelle Constitution. Dans un pays civilisé, on ne saurait abandonner la qualité de vie des citoyens aux aléas d'un régime de libre entreprise, qui enrichit quelques citoyens aux dépens de tous les autres. Le Canada, ayant adopté de nouvelles valeurs d'inclusion et d'é-

claims of unity for Canada and autonomy for Quebec. The reality is we have not yet found one.

There is no point denying the obvious: Quebec is big, modern, and rich enough to be an independent and successful country. On the other hand, only a fool would say there is no room whatsoever for Quebec's self-determination within Canada. Just last year, the Supreme Court itself stated in the reference case concerning the secession of Quebec that Quebec's right of self-determination is respected within Canada.

However, in evaluating the nature and degree of Quebec's autonomy, the Court failed to address some key questions: Can the constitution be modified without Quebec's consent? Can Quebec's laws be repealed without its consent? Have these scenarios occurred in the past and are they possible in the future? If the answer to these questions is "yes," then I believe no amount of optimistic talk of "the day after" will lead us beyond the crisis of our federal regime.

In many ways, Quebec means to Canada what Kosovo has meant for Serbia; it is the historical and geographical heart of Canada. For many Canadians, the country is unthinkable without the Gaspé

**In many ways, Quebec means
to Canada what Kosovo has meant
for Serbia; it is the historical and
geographical heart of Canada.**

Peninsula, where Cartier set foot, without Quebec City, where Montcalm and Wolfe fought valiantly and died, without Montreal, the true meeting place of English and French.

Maybe Quebec sovereigntists have spent too much time drinking champagne in Paris, while neglecting to read Thucydides, the Greek master of political realism. Reading Thucydides carefully helps us appreciate how likely it is that Canada would furiously resist the separation of its land mass and the reduction of its standing in the world — two major consequences flowing from the withdrawal of Quebec.

Canada is, of course, not Serbia. Nobody in official Ottawa has threatened Quebec with ethnic cleansing, although some partitionist scenarios have clearly evoked it. But is it exaggerating to suggest that force could be used to quash independentist aspirations in Quebec? I think not.

Here are the thoughts of the late Canadian historian, Kenneth McNaught, on this issue:

In Canada the use of lethal force is legitimated

galité, doit rompre avec les façons de faire qui ont été les siennes au cours du siècle qui s'achève.

Dans cet esprit, le Canada doit reconnaître aux plus démunis une voix au chapitre dans la définition des moyens à prendre pour éradiquer la pauvreté. La tâche sera lourde : d'une part, il s'agit de partager la richesse actuelle par une répartition plus équitable des ressources fiscales entre les divers gouvernements; d'autre part, il s'agit de générer une nouvelle richesse grâce à des politiques de développement économique



CP PICTURE ARCHIVE

La première mesure qui s'impose...

qui s'étendent à toutes les régions. Faute d'un solide appui de la part du gouvernement à des services d'éducation et de santé gratuits, l'élévation du niveau de vie restera l'apanage de rares individus. (Or, ai-je oublié de le préciser ?, la Constitution du Canada nouveau fait de l'éducation et de la santé deux des droits humains les plus fondamentaux reconnus à tous les citoyens.)

Il nous reste, troisièmement, à juger sans complaisance la façon dont les gouvernements passés, complices de la grande industrie, ont saccagé le milieu naturel. On doit mettre sur pied un plan national pour sauver l'environnement. Il ne s'agit pas de s'opposer au développement, mais de nous engager plus résolument à préserver notre environnement, que ce soit l'air, le sol ou l'eau, conformément au principe de « développement durable ». (À ce propos, ma boule de cristal me signale la présence, dans la nouvelle Constitution, d'une disposition assurant la protection et la restauration du milieu naturel, au profit des générations à venir. C'est là un des principes de gestion indigènes que le Canada nouveau a décidé d'adopter pour garantir sa propre survie.)

Notre nouvelle Constitution pose également, comme principe fondamental, la tolérance envers la diversité raciale et culturelle. À cet égard, le visage du

not by appeal to a constitutional right to bear arms in pursuit of life, liberty and happiness, but by the need to support peace, order and good government; and this is no snappy academic abstraction ... [O]ur own history evidences an almost knee-jerk readiness to endorse quick military action to suppress "illegal" challenges to "constituted authority" ... There are infinitely more Canadian installations — governmental, commercial and military — in Quebec than there was federal property in the American South ... The federal government has an obligation to ensure the security of all these, but beyond that it has a clear responsibility to protect the liberty and security of individual Canadians, including those who oppose a UDI [unilateral declaration of independence].

These sentences were written close to a decade ago. I see in them the best reflection of the gut reaction of English-speaking Canada's political and intellectual élites to the last Quebec referendum — and to future ones as well!

Each of us can dream of life after the unity issue. Yet I think most Canadians know in their heart of hearts they will start the next millennium with it unresolved. Tough issues, in all their thorny dimensions, do not simply fade away.

Guy Laforest teaches political science at Laval University.

Canada a beaucoup changé au cours du dernier siècle, grâce à l'amélioration des politiques en matière d'immigration. Mais il reste encore à concevoir un plan qui permettra de construire une société qui ne tolérera aucune forme de racisme ou de discrimination. Dans un monde où règnent les tensions ethniques et raciales, le pari d'une société tolérante et respectueuse offrirait au reste du monde un modèle d'harmonie dont il a bien besoin.

Le Canada doit enfin, quatrième, se doter de nouvelles institutions gouvernementales, afin d'augmenter la participation des citoyens, en remplacement du système de représentation actuel qui ne protège que les élites au pouvoir et les provinces les plus densément peuplées. On a, bien sûr, aboli le Sénat. On a créé un nouvel organisme, chargé de gouverner collégialement le pays et de mettre en œuvre les changements qui feront droit aux revendications des Autochtones et à celles du Québec.

On considère dorénavant que, pour gouverner le pays enfin unifié, il vaut mieux partager équitablement le pouvoir et la richesse que de poursuivre les luttes dont ceux-ci étaient l'objet sous le régime fédéral.

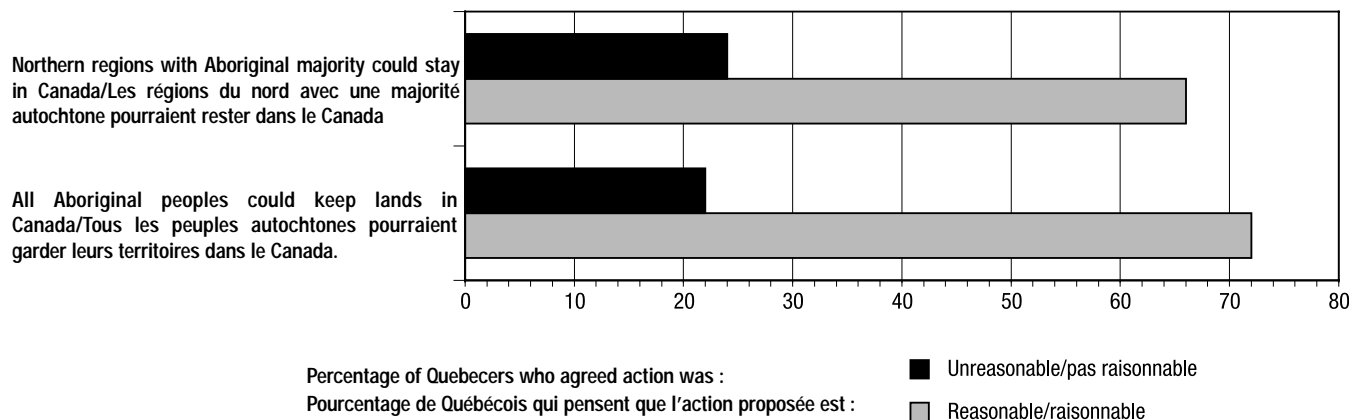
Oui. Lorsque tous les Canadiens auront adopté cette nouvelle vision du pays et reconnu sa nouvelle Constitution, alors s'amorcera pour eux une tâche exigeante : l'édification d'une véritable civilisation.

Le prix à payer pour l'unité du Canada vous paraît-il trop élevé ?

Ovide Mercredi is a consultant living in Ottawa.

Ovide Mercredi est consultant et demeure à Ottawa.

Et si l'unité n'est pas réalisée / And if we don't get unity



Source: CROP, for the government of Canada/pour le gouvernement du Canada.